



翟集村：千年米醋润中原

□本报记者
杨岸萌 巫鹏/文 巫鹏/图

这里，醇醪醋香弥漫千余年，曾被誉
为“醋都”；这里，有妙善冢，也是东汉“大
树将军”冯异的故里；这里，有明清古建筑
150余处，楼堂瓦舍历经百年风雨。这里就
是中国传统村落、中国历史文化名村——
宝丰县李庄乡翟集村。

翟集村位于宝丰县城东20公里，311国
道旁。金秋时节，再访翟集，村人从孟夏
时节开始酿造的米醋已经可以淋制了。
距村愈近，甘醇愈浓。



等待淋制的醋醅



王汉魁查看
自制的醋醅



冯异醋业陈放的醋醅



王家大院门楼

醇醪醋香越千年

酒香在宝丰，醋香在翟集。

翟集制醋始于商周，兴于两汉，盛于明清。千余年来，翟集米醋
醋闻名附近诸县及中原地区。

据史志载，李庄乡是东汉大将冯异的
出生地。冯异曾奉命率部北上征战，途中
将士因水土不服患上肠胃病，他令部下速
回故里调运米醋千桶，命将士以醋佐餐，
将士之疾不日而愈，士气大振。冯异得
胜还朝，光武帝刘秀大喜，钦封翟集米醋
“宫廷御醪”。自此，翟集米醋名扬天下。

翟集村(上世纪70年代分为翟东、翟西
两个行政村)东，一脉河水从南边的擂鼓
台上蜿蜒而下，向北流入碧波荡漾的汝河。
翟东村村民付英杰近年来致力于整理翟
集酿醋历史，他说，根据相关史料，古时
河水丰沛，楚太子曾驻守父城，村东的河
成为调运军粮的水上通道，由此称运粮河。

“翟集村自古就有酿造米醋的习俗，
翟集醋以优质小米为原料发酵而成，不
含任何食品添加剂，淋制的醋体态澄
清，色泽鲜

亮，味道醇厚，久储不坏。”付英杰说，
明成祖朱棣为翟集米醋御题“上乘佳作，
稀世精酿”；清高宗乾隆下江南路过开
封府时，曾带走翟集米醋作为礼品。此
后，翟集作坊林立，以“醋都”著称，各
地商贾络绎不绝，甚是繁华。

19世纪30年代，翟集陈醋远销日本、
英国、加拿大、美国及东南亚国家，为
世界驰名佳品；抗日战争时期，加拿大
著名医生、国际主义战士白求恩曾托郑
县韩先生为其代购翟集陈醋数百斤。

金秋时节淋醋忙

一天二两醋，不用上药铺。

在翟集村，醋是当地人生活中不可缺
少的一味，也是流淌在他们血脉中的传
承。耳濡目染，翟集村绝大多数村民都
会酿醋。孟夏伊始，初秋乃成，一年一
季，醇香绵柔。

翟集村南是311国道，道路两旁醋店林
立。翟集老醋坊是其中之一。店内墙壁
上，挂着“地方特色名醋”“宝丰旅游推
荐商品”“优秀酿造师”“2021年度全
国首届‘匠心酿造·金牌老醋’评选大
赛季军”等牌匾。上世纪90年代，土生
土长的翟集人王汉魁去当兵，退役之后
回家务农。养活家人，仅靠务农还不
行，想到祖传的酿

醋手艺，他决定开个醋坊。

1998年前后，王汉魁跟随父亲专心学
习了两年酿醋技艺。2000年，他在自家
田地里建起了厂房，开了翟集老醋坊，
后厂前店，酿醋、售醋。前店摆放着大
小醋缸和各种装醋的瓶子，中间的小院
摆放着260多个醋醅缸、熬醋的大锅和
沉淀设备。

“当时我是第三家在这儿盖厂房的，
现在路两边已有60多家醋坊，三分之
一是前店后厂。”王汉魁说，他卖的醋
一般是当年酿制的，秋季正是新醋上市
的时节。

每年，王汉魁都会提前准备好原料，
5月上旬开始酿制，趁着夏季

高温，醋醅入缸发酵。“发酵最关键，
要时刻关注温度，搓揉、翻醅，醋醅
不能过热也不能过凉。”王汉魁说，醋
醅发酵完成倒缸加盐后以备随时淋制，
卖完一批淋制一批，一般都是顾客慕名
上门购买。

“近年来，我们成立了醋业协会，以冯
异、翟集醋业为主导，发挥龙头作用，
利用网络电商平台整合资源，全力助力
宝丰县打造河南省小米醋之乡。”李庄
乡乡长冯宇航说，如今，翟集有大小醋
醅企业、作坊112家，米醋年产量约5500
吨，年产值可达6500万元，通过线上线
下途径销往国内外，已初步形成集原
料、生产、销售、研学观光为一体的产
业发展新业态。

古迹传说妙趣多

在翟集村南，有三皇姑坟。传说观音
菩萨凡胎肉身是楚国庄王三女妙善公
主，她生于父城，出家白雀寺，得道香
山寺，葬于妙善冢，即三皇姑坟。此地
有妙善衣冠冢、放生池和仿照香山寺
修建的妙善宝塔，时有游人前来观瞻
祈福。

翟集老醋坊对面，是仿古建筑冯异故
里，修建在古父城遗址上。冯宇航说，
近些年，他们高度重视冯异文化的继承
与弘扬，成立了冯异文化研究会，创作
了一批以冯异文化为背景的民间故事、
诗词、绘画等作品。

翟集村内，还有古民居150处，以单
层或二层阁楼式青砖灰瓦顶建筑为主，
历数百年风雨，依旧保持着原来的结
构，代表性建筑有王家大院、关帝庙、
付家祠堂、谢家祠堂、红石楼等。

王家大院的门楼位于翟东村，是王家
祠堂的大门。该门楼建于1924年，正
面红石拱券门，门额上方有一红石雕刻
的圆窗；地基为红石，墙体由青砖镶
红石垒砌，硬山灰瓦顶；有正脊和垂
脊，脊上有花样砖雕。

翟集村传统建筑从明代晚期

一直延续到现在，规模宏大，类型齐
全，建筑单体特色突出，具有较高的民
俗艺术价值。此外，密布于建筑各处
的木雕、石雕、砖雕，手法多样、雕
刻精湛，体现了民间朴素的审美价值。
如今，在政府部门的支持下，十几处
古建筑得到修复。

冯宇航说，近年来，李庄乡以发展乡
村旅游为抓手，改善村居环境，培育米
醋产业新业态、完善冯异文化内涵、打
造古建筑特色民宿，多途径让村民增收
的同时，也为市民提供了一个休闲好去
处。